



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 3 May 2005 — No. 145

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 28 April 2005, on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Turp (Mercier) and Mrs. Doyer (Matapédia).

At the end of her speech, Mrs. Papineau (Prévost) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Party Government for having presented a 2005-2006 budget that plans to cut \$8 million in the immigration and cultural communities budget.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Turp (Mercier), Mrs. Doyer (Matapédia) and Mrs. Papineau (Prévost).

3 May 2005

At the request of Mrs. Leblanc, Second Vice-President, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the end of his speech, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its lack of thoroughness and transparency by not following up on the recommendations of the Auditor General in the presentation of its budget.

The debate continued on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Turp (Mercier), Mrs. Doyer (Matapédia), Mrs. Papineau (Prévost) and Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière).

At the request of Mrs. Leblanc, Second Vice-President, Mrs. Robert (Deux-Montagnes) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At 11.59 o'clock a.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

3 May 2005

The proceedings resumed at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Marcoux, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

104 An Act to amend the Code of Civil Procedure and other legislative provisions

The motion was carried.

105 An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act

The motion was carried.

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

99 An Act to amend the Act respecting the leasing of part of the water power of the Shipshaw River

The motion was carried.

3 May 2005

Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

391 An Act to amend the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement to extend the agreement reached between the Oujé-Bougoumou Crees and the Government of Québec, concerning the establishment and the maintaining of a police force.

(Sessional Paper No. 1814-20050503)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 4 May 2005, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1815-20050503)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Bédard (Chicoutimi) tabled the following:

The text of a motion concerning certain comments made by the Chief Justice of the Court of Appeal of Québec, Mr. Michel Robert.

(Sessional Paper No. 1816-20050503)

3 May 2005

Motions Without Notice

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark International Licensed Practical Nurse Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Mulcair, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of the general consultation with reference to the document entitled "Pharmaceutical Policy";
- the Committee on Public Finance, to continue the debate on the budget speech.

Motions Without Notice

Mr. Lessard, Minister of Labour, moved:

THAT the National Assembly mark the invaluable contribution made by all of Québec workers on the occasion of International Workers Day, which was held on 1 May.

3 May 2005

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Bédard (Chicoutimi) moved a motion concerning certain comments made by the Chief Justice of the Court of Appeal of Québec, Mr. Michel Robert; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of holding special consultations and public hearings within the framework of its order of initiative on the diversity of cultural communities;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings in relation to the examination of the orientation, activities and management of the Centre de recherche industrielle du Québec.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 4 May 2005, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Landry, Leader of the Official Opposition. This motion reads as follows:

THAT the Committee on Public Finance hear Mr. Guy Breton as soon as possible regarding the financial risks in the amount of \$4.7 billion appearing in the 2005-2006 budget analysis.

3 May 2005

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Turp (Mercier), Mrs. Doyer (Matapédia), Mrs. Papineau (Prévost) and Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière).

At the end of his speech, Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Party Government for having presented a 2005-2006 budget that refuses to recognize the exceptional crisis being experienced by Québec's farm producers.

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Audet, Minister of Finance, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the want of confidence motions by Mr. Legault (Rousseau), Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Charest (Rimouski), Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, Mrs. Marois (Taillon), Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Turp (Mercier), Mrs. Doyer (Matapédia), Mrs. Papineau (Prévost), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine).

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Deslières (Beauharnois) tabled the following:

A press release issued by the Office of Mrs. Julie Boulet, Minister for Transport, dated 16 December 2004, concerning the use of off-highway vehicles.

(Sessional Paper No. 1817-20050503)

3 May 2005

At the end of his speech, Mr. Thériault (Masson) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly denounce the lack of public transport investment in the 2005-2006 budget.

Thirteen hours and thirty minutes having elapsed since Mr. Audet, Minister of Finance, began the budget speech, the debate thereon was suspended in the Assembly to be resumed by the Committee on Public Finance, in compliance with the provisions of Standing Order 275.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 93, An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation and the Food Products Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 85, An Act respecting the Centre de services administratifs, and, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 252, the amendment handed in by Mr. Reid, Minister of Government Services.

The amendment was declared in order.

After debate thereon, the amendment was carried.

The report, as amended, was concurred in.

Passage in Principle

Mr. Reid, Minister of Government Services, moved, —That Bill 96, An Act respecting the Ministère des Services gouvernementaux, do now pass in principle.

3 May 2005

After debate thereon, the motion was carried and Bill 96 was accordingly passed in principle.

Mr. Mulcair, Deputy Government House Leader, moved that Bill 96 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Richard (Duplessis) to Mrs. Boulet, Minister for Transport, about the ferry service between Trois-Pistoles and Les Escoumins;
- the second, on a question by Mrs. Marois (Taillon) to Mr. Fournier, Minister of Education, Recreation and Sports, about the Liberal Party's commitment to introduce an omnibus bill on the costs incurred by university students;
- the third, on a question by Mr. Valois (Joliette) to Mrs. Théberge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, about the negotiations with the Federal Government concerning child care services.

At 6.38 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 4 May 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

1489